

STRANA W PRO



STRANA W PRO ODSŤÍ N



FIAMMA®

Boční panel s křiš ťálovým oknem
Návod k instalaci a pouŹ ítí

EN

Seitenteil mit großem Fenster
Montage-und Gebrauchsanleitung

DE

Fermeture latérale avec baie Crystal
Pokyny pro montáŹ a způsob práce

FR

Cierre lateral con vidriera Crystal
Instrucciones de montaje y uso

ES

Parete laterale con vetrata Crystal
Istruzioni di montaggio e d'uso

TO

Zijwand se setkal s Crystal beglazing
Montage-en gebruiksinstructions

NL

Sidová gg med ruta Crystal
Monterings- och bruksanvisning

SV

Sidevæg med krystalglas
Monterings- og brugsvejledning

DA

Sidevegg s krystalovým vínem
Monterings- a bruksinstruksjoner

NE

Sivuseinä mä Crystal-lasituksella
Asennus- ja kä yttöohjeet

FI

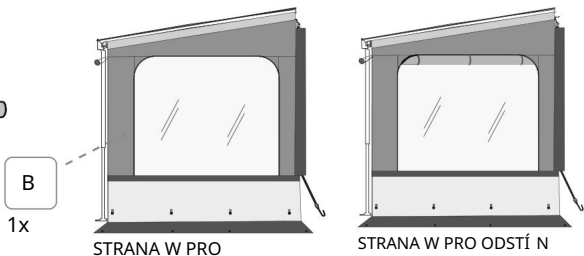
Parede lateral com vidro Crystal
Instruções de montagem e de uso

PT

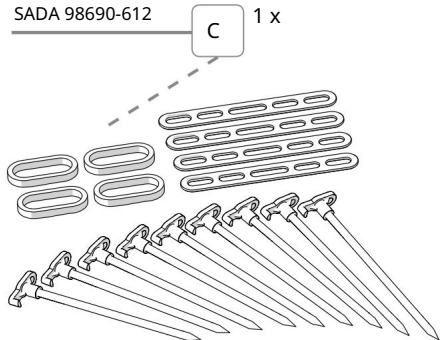
STRANA W PRO

STRANA W PRO ODSŤÍ N

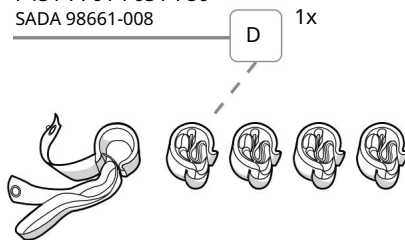




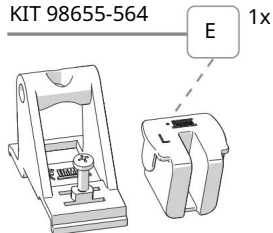
KIT 98655-604
SADA 98690-612



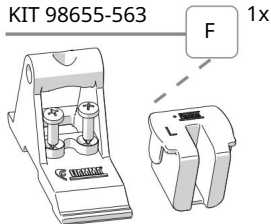
F45 / F70 / F65 / F80
SADA 98661-008



F45 TiL / F45L
KIT 98655-564



F45 Ti / F45s
KIT 98655-563

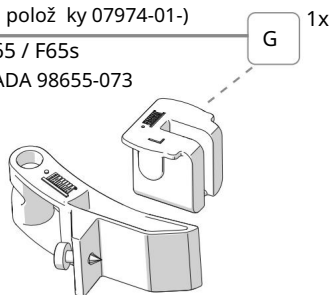


Standard pro Side W Pro Ducato:

(č. polož ky 07974-01-)

F65 / F65s

SADA 98655-073

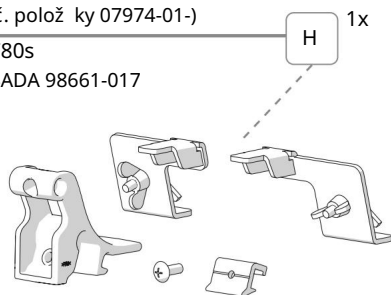


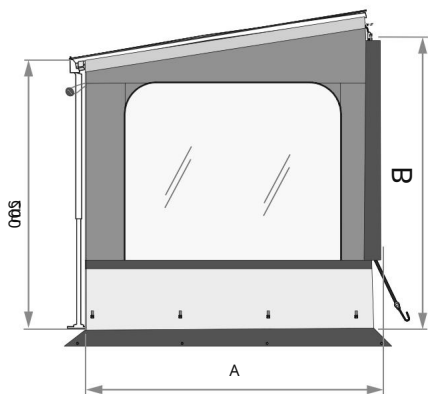
Standard pro Side W Pro Ducato:

(č. polož ky 07974-01-)

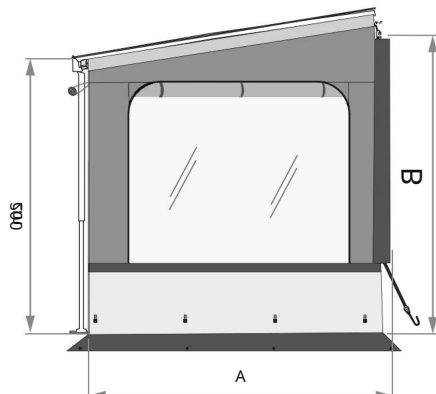
F80s

SADA 98661-017






STRANA W PRO



STRANA W PRO ODSŤÍ N

	A	B	
SIDE W PRO F45 / F70 / F65 / F80	07973-01- 230 cm	225/280 cm	4,2 kg
SIDE W PRO (Ducato) F65 / F80	07974-01- 230 cm	225/280 cm	4,2 kg
SIDE W PRO XXL F45 / F70 / F65 / F80	07973B01- 230 cm	280/330 cm	4,5 kg
STRANA W PRO ODSŤÍ N F45 / F70 / F65 / F80 LEVÝ 07976-01-	230 cm	225/280 cm	5,3 kg
SIDE W PRO SHADE F45 / F70 / F65 / F80 PRAVÁ 07975-01-	230 cm	225/280 cm	5,3 kg

Obsah balení / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /
 Contenuto dell'imballo / Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold /
 Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisä ltö / Contenido da . 2

Návod k instalaci / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje /
 Istruzioni di montaggio / Montage-instructions / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning /
 Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem str . 5

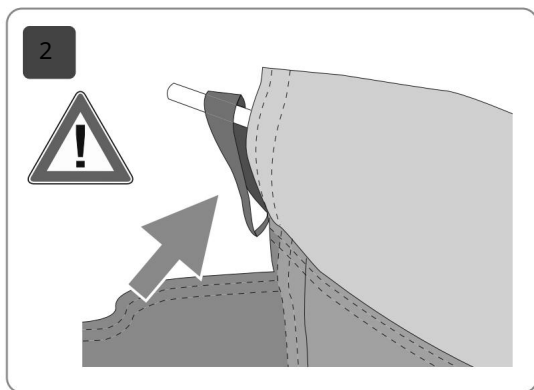
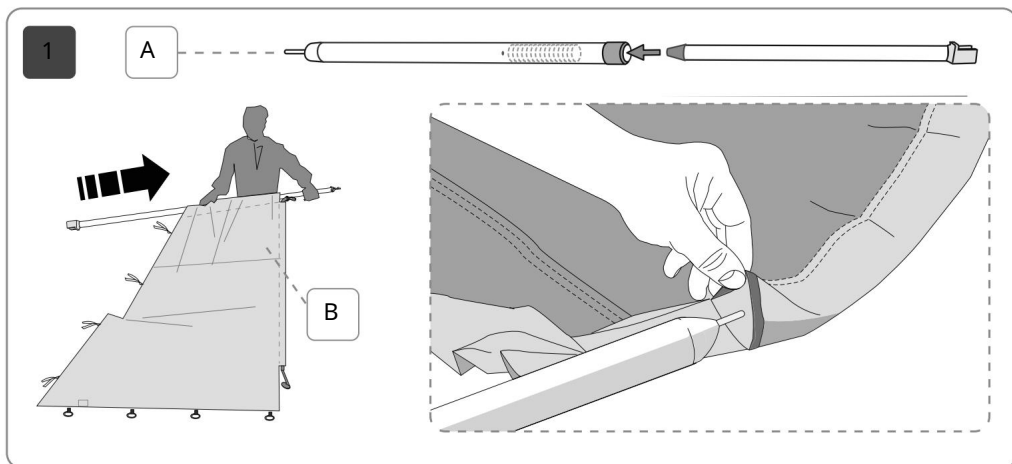
Návod k použ ití / Gebrauchsanleitung / Instructions d'installation / Instrucciones de uso /
 Istruzioni di utilizzo / Gebruiksaanstructies / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Bruksinstruksjoner /
 Kä yttöohjeet / Instruções de utilização p. 7

Bezpečnostní pokyny / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad /
 Avvertenze di sicurezza / Veiligheidswaarschuwingen / Sä kerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforan
 staltninger / Sikkerhetsadvarsler / Turvalsetuus. pvertätuk 8

Záruka / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti /
 Takuu / Garantia str. 14



- EN** Zkontrolujte, zda bě hem přepravy nebylo nic poš kozeno nebo zdeformováno. V případě pochybností nebo dotazů týkajících se instalace, použ íti nebo omezení produktu kontaktujte prodejce. Doporučujeme, aby instalaci provedl kvalifikovaný personál a v souladu s aktuálními místními předpisy.
- DE** Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht wä hrend dem Transport beschä digt wurden. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschrä nkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Hä ndler. Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.
- FR** Contrôler le contenu du colis et vérifi er qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. En cas de doutes ou de otázky příbuzní à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifi ées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, use y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor. Recomendamos que la instalación se realice por personal cualifi cado en conformidad con las regulaciones locales.
- TO** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In caso di dubbi o domande relativi al montaggio, utilizzo e limiti del prodotto, contattare il rivenditore. Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualified in conformità alle vigenti normativní lokality.
- NL** Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport. Neem contactujte uw dealer as u vragen of opmerkingen hebt over de montage, het gebruik en de beperkingen van het product. Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalifi ceerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.
- SV** Kontroly při přepravě jsou poš kozeny nebo deformovány. Kontakta försä ljarer om du har frågor om monteringen, anv ändningen och produktens grä nser. Vi rekommenderar att kvalifi cerad personal utför installationen a överensstä mmelse med gä llande locala standarder.
- DA** Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport. I tvivlstilfælde, eller hvis du har spørgsmål vedrørende montering nebo produktets brug og begrænsninger, bedes du kontaktni forhandleren. Vi anbefaler, ve společnosti monteringen udføres af kvalifi ceret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- NE** Kontroller ve společnosti je přelož en nebo deformován. Hvis du er i tvil eller har spørgsmål knyttet til montering, bruk eller begrænsninger for productet, ta kontakt med forhandleren. Vi anbefaler ve společnosti installasjonen gjennomføres av kvalifi sert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler.
- FI** Tarkasta, että mikä ä n osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vä ä ntynyt. Epä selvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, kä yttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä , ota yhteys jä lleenmyyjä ä n. Anna asennus tehtä vä ksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia mä ä rä yksiä .
- PT** Controlar que nenhuma peça tenha fi cado party ou deformada devido a erros de transporte. Jedná se o dúvida nebo perguntas relativos à montagem , využ íti a limity pro produkty, kontakty nebo prodejce. Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualifi cado e em conformidade com as normas locais em vigor.

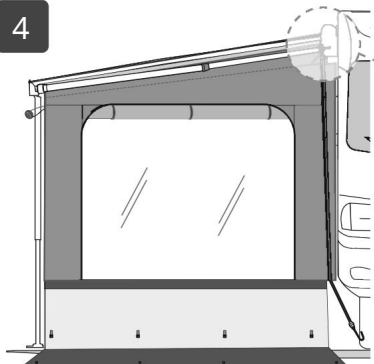


3

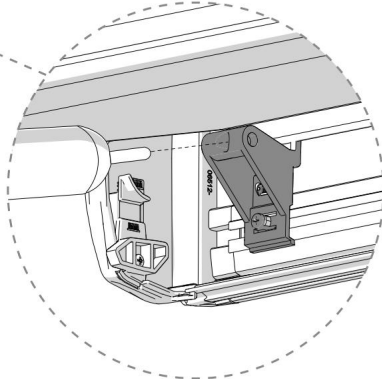
	→	F45 TiL / F45L KIT 98655-564	→	E		→	F45 Ti / F45s KIT 98655-563	→	F
	→	Standard pro Side W Pro Ducato: (č. polož ky 07974-01-)	→	H					
	→	F80s SADA 98661-017							
	→	Standard pro Side W Pro Ducato: (č. polož ky 07974-01-)	→	G					
	→	F65 / F65s SADA 98655-073							



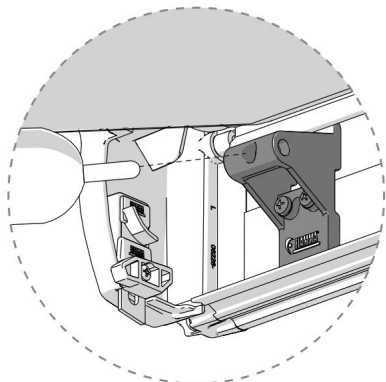
4



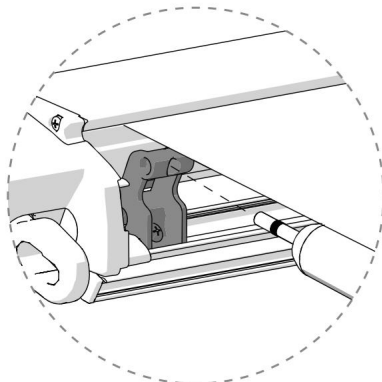
F45 TiL / F45L - SADA 98655-564



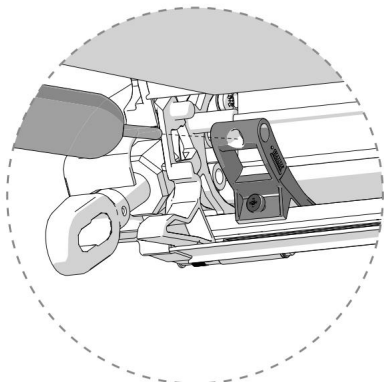
F45 Ti / F45s - KIT 98655-563



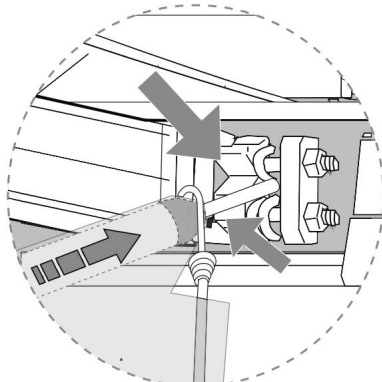
F80s - KIT 98661-017



F65 / F65s - SADA 98655-073

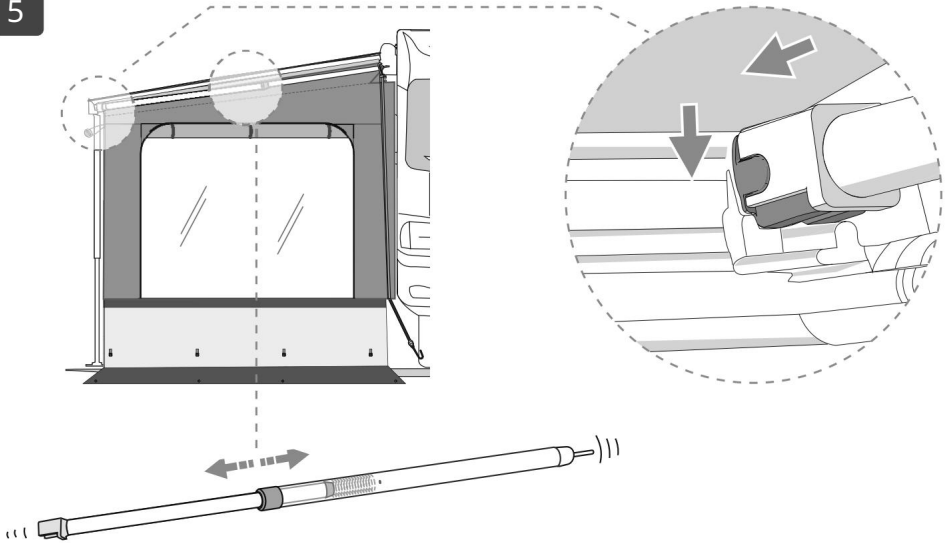


F45 Ti 300 cm

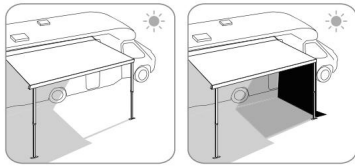




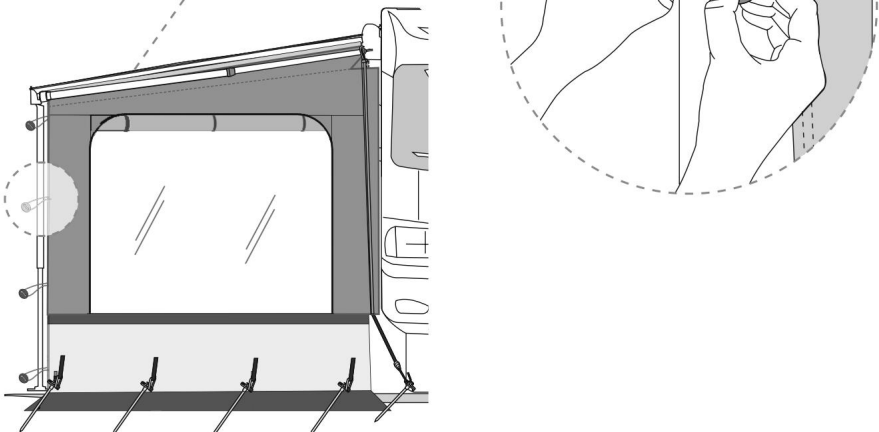
5

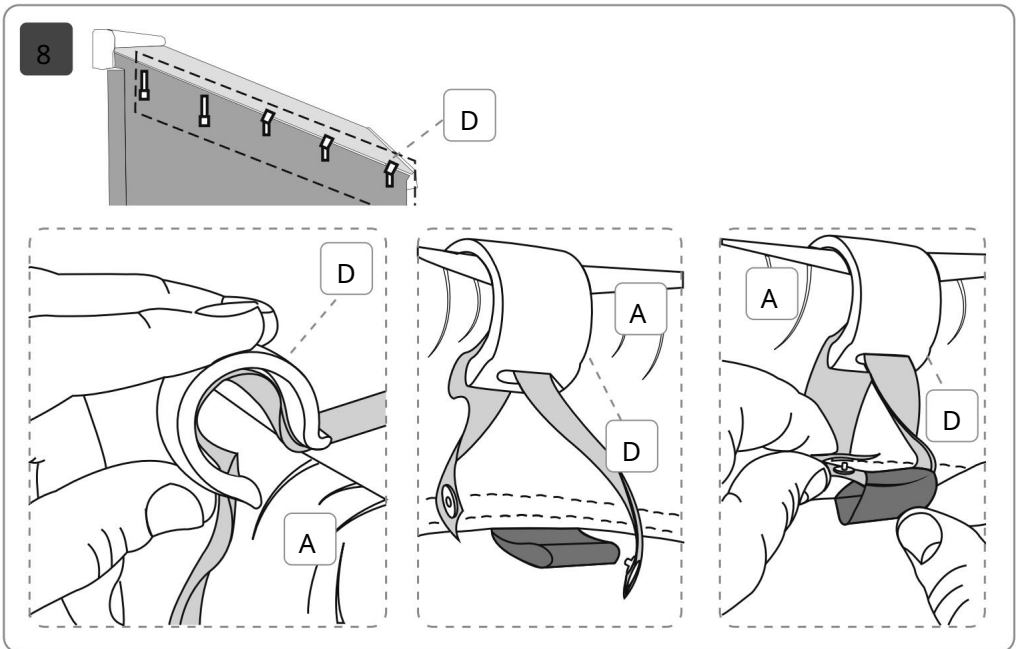
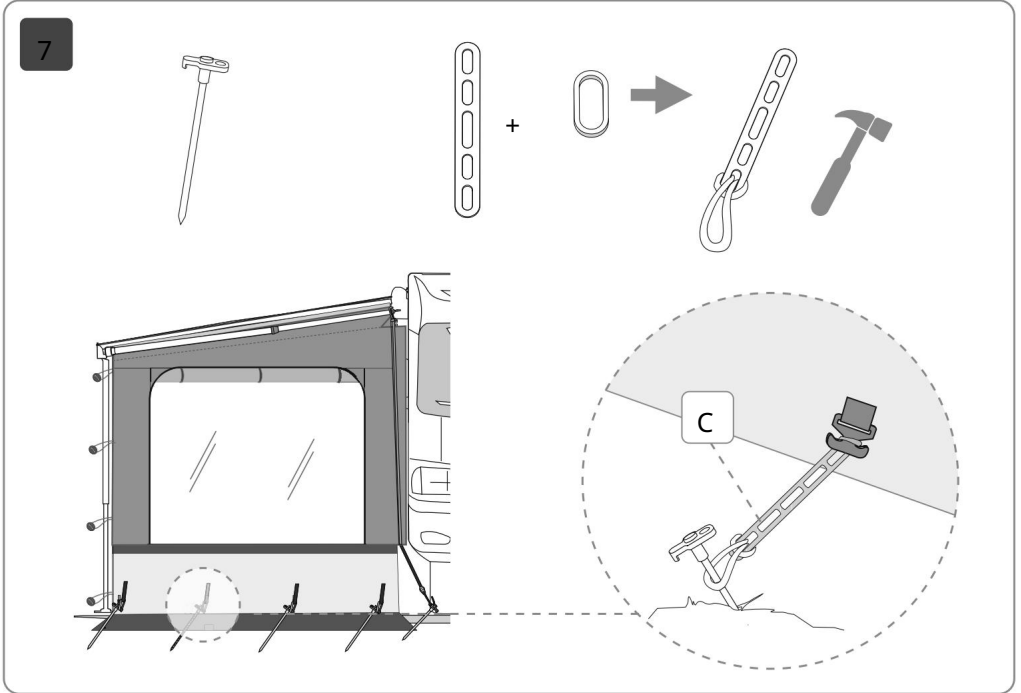


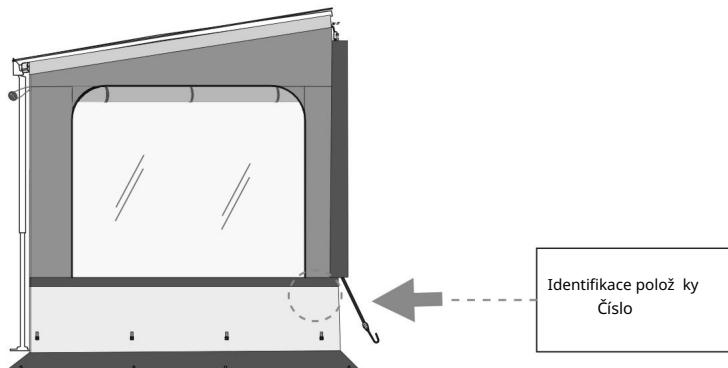
6



4x







- EN** V případě problémů kontaktujte svého místního prodejce a uveďte údaje na typovém štítku. Pro výkres náhradních dílů navštivte naše webové stránky.
- DE** Bei Problemen bitte den Händler kontaktieren und die auf dem Etikett aufgeführten Daten mitteilen. Na domovské stránce najdete Sie die Explosionszeichnung
- FR** En case de problème, contacter le revendeur et lui communiquer les informations reportées sur la plaquette. Consulter le site Internet pour une vue éclatée des pièces de rechange.
- ES** V případě problémů s ochranou a kontaktem s místním distributorem, který vám umožní získat data na místě. Konzultant na webu pro el despiece de los repuestos.
- TO** Pokud jde o problémy, které se týkají oblasti, comunicando a dati riportati sulla targhetta. Poradte se s webem pro esploso ricambi.
- NL** Raadpleeg uw plaatselijke dealer voor problemen of melding van de gegevens op het typeplaatje. Raadpleeg de website voor de detailtekening met onderdelen.
- SV** Vid problem, kontakta en lokal återförsäljare och uppgi uppgifterna som står på typskylten. Gå till webbplatsen för en språksskiss över reservdelar.
- DA** Kontakt na místního prodejce a řeší problémů, a Angiv Oplysningerne na skiltet. Rådfør s webstedet pro poslech přes vyhrazené.
- NE** Vede problemer ta kontakt med den lokale forhandleren, og oppgi informasjonen på merkeplaten. Nastavte síť pro podrobné označení vyhrazené.
- FI** Mikä li ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään ja nja ilmoita kilvessä olevat väzanka. Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.
- PT** Em caso de problemas contactar o revendedor de zona, comunicando os dados gravados no chapa. Consultar o sítio web para a vista explosiva das peças sobresselentes.





Společnost Fiamma odmítá veškerou odpovědnost za jakékoli zranění osob a poškození majetku v důsledku nesprávné montáže nebo použití produktu; doporučuje se uschovat návod uvnitř vozidla.

Uschovejte původní obal pro případ vrácení. Montáž výrobku musí být provedena podle montážního návodu: výrobek nesmí být žádným způsobem upravován. Všechny naše boční panely jsou vyrobeny ve vysokém standardu kvality.

Kromě našich přísných kontrol kvality necháváme naše látky také průběžně kontrolovat nezávislými instituty, abychom zajistili, že látka je odolná proti roztržení, udržuje váhu vody, barvy nevyblednou a je odolná vůči povětrnostním vlivům. Aby byla zaručena perfektní kvalita, jsou látky několikrát voskovány nebo laminovány.

Během této operace by se mohly jednotlivé barevné pigmenty pohybovat a vytvářet tak v materiálu malá světlá místa, což jsou pouze nepravidelnosti, kterým je technicky nevyhnutelné se vyhnout, ale nesnižují nepropustnost látky. Nesrovnalosti ve tkaní (jako jsou uzly a zesílení) jsou způsobeny nevyhnutelnými výrobními tolerancemi a nejsou důvodem k reklamaci; v žádném případě neovlivňují kvalitu bočních panelů.

Zejména u světlých látek se mohou tvořit záhyby, které podsvícení působí tmavě.

Jsou to nepravidelnosti technicky nevyhnutelných materiálů v důsledku specifického zpracování.

POKYNY K ÚDRŽBĚ

Boční panel skladujte pouze v případě, že je suchý a případně čistý. Zbývající vlhkost by mohla způsobit skvrny. Pokud jste nuceni jej zavřít, když je ještě vlhký, po max. 12 hodin znovu otevřete, aby uschlo.

Většina nečistot je povrchová a lze je odstranit čistou vodou a hadříkem nebo kartáčem.

Pokud je látka velmi znečištěná, přidejte trochu jemného čistícího prostředku (marseillské mýdlo). Veškeré zbytky pracího prostředku na látce je nutné pečlivě vymáchat. Nikdy nepoužívejte agresivní chemické látky a nikdy nečistěte látku vysokotlakým strojem. Okna z průhledného PVC: nepoužívejte čistící prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla. Myjte je pouze horkou vodou a měkkým hadříkem.

Zipy: Vystaveny trvalému namáhání a opotřebení. Otevírejte a zavírejte jemně a pomalu bez trhání, vyhněte se nadměrnému námazu při upevňování k zemi. Udržujte je v klouzání pomocí běžečného spreje na zip.

Fiamma lehnt jede Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die durch falsche Anbringung oder unsachgemäßem Gebrauch des Produktes verursacht wurden, ab. Es ist ratsam, die Anleitungen im Fahrzeuginneren aufzubewahren.

Bewahren Sie die Originalverpackung für den Fall der Rücksendung auf.

Das Produkt muss gemäß der Montageanleitung angebracht werden: das Produkt darf in keiner Weise verändert werden.

Alle unsere Seitenteile werden nach einem hohen Qualitätsstandard hergestellt.

Zusätzlich zu unseren strengen Qualitätskontrollen werden unsere Stoffe regelmäßig durch unabhängige Labors auf Reißfestigkeit, Wasserdruck, Lichtechtheit und Witterungsbeständigkeit geprüft.

Um absolutní Dichte zu gewährleisten, wird das Gewebe mehrfach beschichtet oder laminiert.

Dabei können sich einzelne Farbpigmente versetzen und es entstehen sehr kleine Lichtflecken auf der Gewebeerfläche, die nur, technisch unvermeidbare Unregelmäßigkeiten im Gewebe sind, weltgenau in Wasserwebeschichten.

Unregelmäßigkeiten im Gewebe (zB Knoten und Verdickungen) sind aufgrund Fertigungstoleranzen unvermeidbar und stellen keinen Grund zur Beanstandung dar; sie beeinträchtigen in keiner Weise die Qualität des Seitenteils. Besonders bei hellen Stoffen können sich Falten bilden, die im Gegenlicht dunkel erscheinen.

Dabei handelt es sich um Materialunregelmäßigkeiten, welche durch spezifische Verarbeitungsschritte bedingt und somit unvermeidbar sind. Witterungseinflüsse können im Laufe der Zeit zu Farbveränderungen führen.

PLEGE UND INSTANDHALTUNG Verstauen

Sie das Seitenteil nur, wenn es trocken und so sauber wie möglich ist. Restfeuchtigkeit kann Flecken verursachen. Wenn Sie dies dennoch feucht zusammenlegen und verstauen müssen, öffnen Sie dies nach maximum 12 Stunden damit es trocknen kann. Der größte Teil des Schmutzes ist oberflächlich und kann mit Wasser und einem sauberen Tuch oder einer Bürste entfernt werden. Wenn das Tuch stark verschmutzt ist, fügen Sie dem Wasser ein neutrales Reinigungsmittel hinzu (Marseille-Seife). Eventuelle Waschmittelrückstände auf dem Gewebe müssen gründlich abgespült werden. Verwenden Sie niemals aggressive Chemikalien oder Hochdruckreiniger.

Transparentní PVC Fenster: verwenden Sie keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

Nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch waschen. Reißverschlüsse: unterliegen einer ständigen Beanspruchung und Abnutzung. Öffnen und Schließen Sie diese sanft und langsam, ohne zu reißen, und vermeiden Sie übermäßige Anstrengung bei der Befestigung am Boden. Mit einem normalen Reißverschluss Spray lässt sich der Reißverschluss fließend öffnen und schließen.



FR

Fiamma décline toute responsabilité en cas de dommages aux biens ou de lésions corporelles qui dériveraient d'un usage inapproprié de l'article. Conserver les notifications à l'intérieur du véhicule.

Conserver l'emballage original pour un éventuel retour. Respecter les consignes de montage pokračuje v oznámení; ne jamais apporter de modification. Toutes nos fermetures latérales sont réalisés dans le respect d'un standard de qualité élevé. Outre no contrôles de la bonne résistance de la bonne résistance aux déchirures, la laurepression pour la dir'rée sur éauist garantie to the dir'rée tenérie, laurelpression pour la dir'rée eau et laurepression s .

Pour garantir une tenue absolue, les tissus sont enduits et laminés plusieurs fois. Durant cette opération, des pigments colorés peuvent se déplacer et créer sur la surface du tissu des petits points lumineux, qui sont de simples irrégularités du tissu technologiquement inévitables mais qui ne compromettent en rien l'impertisméabilité du. Des irrégularités au niveau du tissu (comme des nœuds ou des épaisseurs différentes) sont inévitables et dues au processus de fabrication ; elles ne constituent pas un motif de réclamation puisqu'elles n'affectent aucunement la qualité de la fermeture latérale. Spécialement pour les tissus clairs, des sont susceptibles de se bývalý a d'apparaître plus tmavé barvy à contre-jour. Il s'agit d'irrégularités des matériaux technologiquement inévitables et dues aux processus spécifiques de conception. Au fil du temps, les agents atmosphériques sont susceptibles de provoquer des changements de couleur.

SOIN ET ENTRETIEN

Ranger la fermeture latérale seulement s'il est sec et, si possible, propre. L'humidité restante peut provoquer des taches. Když je venku vlhko, je nutné, aby bylo dosaženo maximálního času 12 hodin. La saleté est généralement superficielle et peut être éliminée à l'eau à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse. Quand le tissu est très sale, ajoutez à l'eau un détergent neutre (savon de Marseille).

Rincer soigneusement les éventuels résidus de détergent présents sur le tissu. N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs ni d'appareils à haute pression pour le nettoyage.

Fenêtres en PVC transparent : utiliser des détergents sans alcool ni solvant. Procéder au lavage à l'eau claire à l'aide d'un chiffon doux. Fermetures É clair: au fil des utilisations et du temps, elles sont susceptibles de s'user. Les ouvrir et les fermer délicatement et lentement sans tyer dessus, évitant ainsi d'exercer une pression excédant durant les opérations de fixation au sol. Les entretenir à l'aide d'un sprejové mazivo nalévejte fermetures É clair.

ES

Fiamma declina toda responsabilidad por cualquier lesión personal y daño a la propiedad causado por el montaje o el uso wrongo del producto; se sugiere mantener las instrucciones dentro del vehículo. Se recomienda guardar el embalaje original para que esté disponible en caso de devolución El montaje del producto debe llevarse a cabo según las instrucciones de montaje: el producto no debe modificarse de ninguna manera.

Todos nuestros cierres laterales se vyrábí s alto estándar de calidad. Trás de pasar nuestros severos controles de calidad, nuestras lonas vienen controladas por institutos independientes para garantizar una tela completamente estanca and los desgarras, a la presión del agua, tienen colores duraderos, resistentes a la luz y al allavado. Garantovaná odolnost produktu, vícevrtvé vídeřské lamináty nebo více vě cí.

Durante esta operaceón los síngulos pigmentos colorados pueden desplazarse y esto crea muy pequeños puntos luminosos, que son sólo nepravidelný tecnicamente inevitables y que no comprometen la impermeabilidad de la.

Las nepravidelnidades en el tejido (como nudos y engrosamientos) se deben a tolerancias de fabricación inevitables y no son motivo de queja; ž ádný perjudican de ninguna manera la calidad del cierre lateral. Especialmente en lonas claras, pueden formarse arrugas que contraluz parecen oscuras.

Syn nepravidelný materiál tecnicamente inevitables. Los agentes atmosféricos pueden causar cambios de color con el tiempo.

INSTRUCCIONES PARA LA CURA Y EL MANTENIMIENTO

Guardar el cierre lateral solo si está seco y posiblemente limpio.

La humedad zbytky puede causar manchas. Si aún se ve obligado a cerrarlo mojado, después de 12 horas como máximo, volver a abrirlo para que seque. La Mayor parte de la suciedad es superficial y se puede eliminar con agua, un estropajo o un cepillo. Si la lona tuviese que ser demasiado sucia, añadir un detergente delicado al agua. Cualquier detergente zbytkový en el tejido debe enjuagarse cuidadosamente. No use sustancias químicas agresivas y no use nunca un aparato para la limpieza de alta presión.

Ventanas de PVC transparente: bez použití detergentů que contengan alcohol nebo rozpouštědla. Lavar solo con agua limpia y un paño suave. Cremalleras: sujetas al estrés continuo, pueden desgastarse. Abrirlas y cerrarlas suavemente y despacio sin romperlas, evitando tensiones excesivas durante el anclaje a tierra.

Použití jeden sprej pro použití na krémové krémy.



TO

Fiamma declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovute al montaggio oppure all'uso errato del prodotto; suggerisce di custodire le istruzioni all'interno del veicolo. Zachování původního obalu pro použití v domácím prostředí. Il montaggio del prodotto deve essere eseguito rispettando le istruzioni di montaggio: il prodotto non deve essere modificato in alcun modo. Tutte le nostre pareti laterali sono prodotte con uno standard qualitativo elevato.

Všechny naše nejzávažnější kontroly kvality, kontrola periodické péče a testování nezávislých laboratoří na základě odolnosti vůči pásku, tlaku vody, pevnému osvětlení a odolnosti vůči atmosférickým agentům. Garantujeme vám, že budete mít jistotu, že budete mít spálené nebo laminované vrstvy. Durante questa operazione, singoli pigmenti colorati possono spostarsi e creare sulla superficie dei tessuti piccolissimi punti luminosi, che sono solo irregolarità dei tessuti tecnicamente inevitabili e minima compromissione. Irregolarità nella tessitura (come nodi e ispessimenti) sono dovute a tolleranze di fabbricazione inevitabili e non sono motivo di reclamo; non pregiudicano in alcun modo le qualità delle pareti laterali.

Specialmente con i tessuti chiari, possono formarsi pieghe che in controluce sembrano scure. Sono irregolarità dei materiali tecnicamente inevitabili dovute alle specifiche lavorazioni. Gli agenti atmosferici possono nel tempo provocare cambiamenti di colore.

CURA E MANUTENZIONE

Riporre la parete laterale solo se è asciutta e possibilmente pulita. L'umidità residua può provocare macchie.

Se si è comunque costretti a richiuderla ancora umida, dopo 12 ore al massimo "riapirla" per farla asciugare.

La maggior parte dello sporco è superficiale e si può eliminare con acqua ed un panno pulito o una spazzola.

Se il tessuto dovesse essere molto sporco, aggiungere un detersivo neutro all'acqua (sapone di Marsiglia).

Případně zbytky detergentu na tkanině musí být důkladně omyty.

Nepoužívejte více agresivních nebo agresivních zařízení pro použití v jakémkoli stylu.

Finestre in PVC trasparente: non utilizzare saponi o prodotti per la pulizia che contengono alcool o solventi. Lavare solo con acqua pulita e un panno morbido.

Chiusure lampo: Sottoposte a sollecitazioni, sono soggette ad usura. Aprire e chiudere delicatamente e lentamente senza strappare, evitando uno sforzo eccessivo durante il fissaggio a terra. Mantenere scorrevoli utilizzando un normale spray per le chiusure lampo.

NL

Fiamma wijst alle verantwoordelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door verkeerde montage of onjuist gebruik van het product; het is raadzaam om de instructies in het voertuig te bewaren. Bewaar de originele verpakking die in geval van retourzending moet worden gebruikt. Het product moet volgens de montage-instructies gemonteerd worden: het product mag op geen enkele wijze gewijzigd worden. Al onze zijwanden zijn van hoge kwaliteit. Naast onze strenge kwaliteitscontroles laten we onze stoffen regelmatig door onafhankelijke laboratoria controleren om hun weerstand tegen scheuren, waterdruk, licht en ververing te onderzoeken. Om een volledige afdichting te garanderen worden de stoffen meerdere male gecoat of gelamineerd. Tijdens deze bewerking kunnen afzonderlijke kleuropigmenten zich verplaatsen wat zeer kleine lichtvlekken op het oppervlak van de stoffen creëert, die slechts onregelmatigheden van de stoffen zijn die technisch onvermijdelijk afbregech doowijen theid van de stof. Onregelmatigheden in het weven (zoals knopen en verdikkingen) zijn te wijten aan productietoleranties die onvermijdelijk zijn en vormen geen reden voor een klacht, aangezien ze op geen enkele wijze de kwaliteit van de zijwanden beïnvloeden. Vooral bij lichte doeken kunnen vouwen ontstaan die donker lijken in tegenlicht.

Dit zijn onregelmatigheden van materialen die technisch onvermijdelijk zijn als gevolg van specifieke verwerkingen. De weersinvloeden kunnen mettertijd kleurveranderingen veroorzaken.

VERZORGING EN ONDERHOUD Sluit de

zijwand alleen als het doek droog en zo mogelijk ook schoon is.

Overblijvend vocht kan vlekken veroorzaken. Als u de luifel moet sluiten terwijl het doek nog vochtig is, dient u hem na maximaal 12 uur te 'heropenen' om het doek te laten drogen.

Het meeste vuil is oppervlakkig en kan met water en een schone doek of borstel verwijderd worden. Als de stof erg vuil mocht zijn, voeg dan een neutraal reinigingsmiddel toe aan het water (Marseillezeep). Byly všechny stědy na cestě k zorgvuldige. Gebruik nooit agressieve chemicaliën of hogedrukreinigers.

Transparante PVC ramen: Gebruik geen alcoholhoudende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Bij alleen met schoon water en een zachte doek. Ritssluitingen zijn onderhevig aan continue belasting, dus ook aan slijtage. Open en sluit voorzichtig en langzaam zonder te scheuren en vermijd overmatige inspanningen bij het bevestigen aan de grond. Smeer ritsen regelmatig met een normale ritsspray.



SV

Fiamma fransä ger sig allt ansvar för eventuella skador på personer eller föremål som uppstår genom monteringen eller felaktig användning av produkten; vi rekommenderar att förvara instruktionerna inuti fordonet. Spara originalförpackningen inför en eventuell retursändning.

Montáž - na různé typy produktů a na základě montážní struktury: Produkty pro všechny typy na något sätt. Všechny tyto modely mají vysokou standard kvality. Vidíte všechny kvalitativní kontroly více v regelbundet testa våra textilie a oberoende laboratorier pro att bekräfta deras motståndskraft mot slitage, vattentryck, ljuspåverkan och atmosfärens påverkan.

För att garantera absolut täthet blir textilierna belagda eller valsade flera gånger.

Under denna behandling kan enstaka färgpigment flytta sig och skapa mycket små ljusa punkter på textiltätn.

De utgör endast oregelbundenheter som är tekniskt oundvikliga och påverkar inte på något sätt tygets ogenomtränglighet. Oregelbundenheten i vävnadens struktur (som knutar och förtjockningar) beror på oundvikliga tillverknings toleranser och är inte grund för klagomål och påverkar inte på något sätt sidoväggarna.

Speciellt med ljusa tyger kan verka mörka i motljus när det skapas veck. Detta är oregelbundenheter på materialen som tekniskt inte kan undvikas på grund av de specifika bearbetningarna.

Över tid kan fårgförändringar uppstå genom atmosfäris påverkan.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Sätt tillbaks sidoväggarna när den är torr och om möjligt ren. Kvarstående fukt kan orsaka fläckar. Om du måste stänga den när tyget fortfarande är fuktigt, öppna den igen inom högst 12 timmar för att låta den torka. Smutsen är till största delen ytlig och kan avlägsnas med vatten och en ren trasa eller borste. Om tyget är mycket smutsigt kan du tillsätta ett neutralt rengöringsmedel till vattnet (tvålsåpa). Eventuella rester av tvättmedel på tyget ska noggrant sköljas bort. Använd aldrig aggressiva kemiska medel eller rengöringsapparater med högt tryck.

Fönster av genomskinlig PVC: Använd inte tvättmedel med alkohol eller lösningsmedel. Tvätta endast med rent vatten och en mjuk trasa.

Dragkedja: utsätt den för kontinuerliga belastningar och är föremål för slitage. Öppna och stäng försiktigt och långsamt utan att dra. Undvik att få stå till marken men för hög kraft. Smörj dragkedjorna med ett normalt spray pro garantované klouzání.

DA

Fiamma fralægger sig ethvert ansvar for personskade og skade på ejendom på grund af forkert montering eller anvendelse af produktet. Det anbefales at opbevare instruktionerne i køretøjet. Originální drahokamy jsou staženy z bliveru nově navraceného produktu. Produkt je montován a převážně s monteringsanvisningerne. Produkt je stejný jako nový výrobek. Všichni výrobci a výrobci poté, co jsou standardem vysoké kvality. Ud over egne strenge kvalitetskontrol får s jævnemellemrum vores stoffer kontrolleret på uafhængige laboratorier for at sikre deres bestandighed mod rivning, vandtryk, lyspåvirkning og modstandsdygtighed over for vind og vejr. Pro garanti en absolut forsejling bliver stofferne overtrukket nebo lamineret flere gange. Under denne forarbejdning kan enkelte farvede pigmenter flytte sig, og dette skaber små lyse punkter i stoffet, som kun er uregelmæssigheder i stoffet, der er teknisk uundgåelige, og som ikke stoffet så som småthelst uregelmæssigheder i vævningen (såsom knuder og fortykning) skyldes uønskede fremstillingstolerancer nebo ikke grund til klage.

Špičkový systém s vysokou kvalitou sidevæggen. Specielt med lyse stoffer kan der dannes folder, der i modlys virker mørke. Det er uregelmæssigheder i materialet, som er teknisk uundgåelige på grund af de specifikke forarbejdnings. Vind og vejr kan med tiden medføre, ve společnosti farven ændrer sig.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Læg kun sidevæggen væk, hvis den er tør og helst også ren.

Odstraněný mæker forårsage. Hvis det alligevel er nødvendigt at lukke den, mens stoffet endnu er fugtigt, skal man efter højst 12 timer åbne den igen, så den kan tørre.

Størstedelen af skidt og snavs er overfladisk and kan fjernes med vand og en ren klud eller børste.

Hvis stoffet er meget snavset, tilsættes et neutralt rengøringsmiddel til vandet (brun sæbe). Eventuelle rester af rengøringsmiddel på stoffet skal skylles omhyggeligt af. Brug aldrig stærke kemikalier eller højtryksrensingsudstyr.

Vinduer af gennemsigtig PVC: Brug ikke rengøringsmidler der indeholder alkohol eller opløsningsmidler.

Vask kun med rent vand og en blød klud.

Lynlukninger: Hvis de udsættes for løbende påvirkninger, bliver de slidte. Åbn og luk forsigtigt og langsomt uden at rive.

Undgå at bruge for stor kraft ved fastgøring på jorden. Sørg for at de kører uden problemer med en normal spray til hurtiglukninger.



NE

Fiamma fraksriver seg alt ansvar pro eventuelle skader på personer nebo gjenstander jsem skyldes feil montering nebo bruk av produktet. Vi anbefaler ve společnosti du oppbevarer instruksjonene inne i kjøretøyet.

Ta vare på originalemballasjen i tilfelle av retur. Montering av produktet må skje i henhold til monteringsinstruksjonene. Produktet må ikke endres på noen måte. Vå echny sideveggene er productions and henhold to in a high quality Standards. Dodávám do vysoce kvalitních kontrolerů kvality a kontrolerů v regelmessig materiálů v různých vysoce kvalitních laboratořích pro garanta a jsou odolné vůči i všem výrobcům, vantrykk, sollys a de tåler vær og wind. Pro å garanterer perfektne odolné smøres eller lamineres stoffene flere ganger.

Pod Denne Operasjonen Vil Enkelte Fargepigmenter Kunne fl ytte seg, Og dette skaper bittesmå lysende punkter i overff aten på Stoffene, som kun er er teknisk unngåelige uregEmsigheter i stoffene ikke helst innvsrnn anvenin vinnetTetTotTettrnr. Uregelmessigheter a stoffet (slik jsem knuter nebo tykkere party) skyldes unngåelige produksjonstoleranser og ikke være grunnlag for klager. Pomáhám vám zajistit kvalitu a kvalitu sideveggene. Særlig på lyse stoffer vil det kunne dannes bretter som virker mørkere i motlys. Dette er uregelmessigheter a materialene some er teknisk unngåelige og some skyldes de spesi fke bearbeidingene.

Vær og vind vil over tid kunne forårsake fargeendringer.

STELL OG VEDLIKEHOLD Legg

bort sideveggen først når den er tørr og om mulig, ren. Restfuktigheten kan forårsake fl ekker. Hvis du likevel må lukke markisen mens den fremdeles er fuktig må du åpne den igjen etter maks. 12 časovač pro å la den tørke. Det town av skitten er overfl adisk og kan fjernes med vann og en ren klut eller børste. Hvis stoffet skulle være svært skittent kan du tilsette litt nøytralt vaskemiddel (grønnsåpe). Eventuelle vaskemiddelrester på stoffene må skylles skikkelig bort. Bruk aldri agresivní kjemiske stoffer nebo zařizení pro rengjøring and high trykk. Vinduer a gjennomskiktig PVC: Ikke bruk vaskemidler inneholder alkohol nebo løsemidler. Vask kun med rent vann og en myk klut.

Glideås: Siden de stadig brukes er de gjenstand for slitasje. Åpne og lukke forsiktig, uten å rive, og unngå overwood kraft når du fester productet til bakken. Drž te glidelåsene velfungerende ved hjelp jako normální sprej pro glidelåser.

FI

Fiamma kieltä ytyy kaikesta vastuusta mahdollisissa henkilö- ja esinevahingoissa, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai kä ytöstä . Sä ilytää kä yttöohjeet ajoneuvossa.

Sä ilytää alkuperä inen pakkaus mahdollista palautusta varten. Tuotteen asennus on suoritettava asennusohjeita noudattaen: tuotetta ei saa muuttaa millä ä n tavalla.

Kaikki sivuseinä mä t na valmistettu korkealaatuisten standardien mukaisesti.

Meidä i oman tiukan laadunvalvonnan lisä ksi lä hetä mme sä ä nnöllisin v läjjoin kankaamme tutkittavaksi riippumattomiin laboratorioihin, jotta varmistamme niiden vetomurtolujuleol jacht. Ehdottoman pitä vyyden takaamiseksi kankaat pä ä llystetä ä n tai laminoidaan useampia kertoja. Tä mä n toimenpiteen aikana yksittä iset vä rjä tyt pigmentit voivat siirtyä ja tä mä aikaansaa kankaiden pinnalle pienempiä vaaleita pisteitä . Nä itä kankaiden pieniä epä sä ä nnöllisyyksiä on kä ytä nnössä teknisesti mahdotonta vä lttä ä ja ne eivä t vaikuta millä ä n tavalla kankaan vedenpitä vyyteen.

Kankaan epä sä ä nnöllisydet (kuten solmut ja paksuuntumat) johtuvat valmistuspoikkeamista, joita ei voi vä lttä ä ja jotka eivä t aikaansaa valitusoikeutta. Ne eivä t vaaranna millä ä n lailla sivuseinä mien laatua.

Erytisesti vaaleisiin kankaisiin saattaa muodostua taitteita, jotka nä yttä vä t tummilta vastavalossa. Nä itä materiaalien epä sä ä nnöllisyyksiä on teknisesti mahdotonta vä lttä ä ja ne ovat seurausta erityistyöstöstä . Ilmastokäijä t voivat aiheuttaa ajan kanssa vä rimuutoksia.

HOITO JA YLLÄPITO

Varastoi sivuseinä mä ainoastaan, jos se on kuiva ja mahdollisuuksien mukaan puhdas. Jä ä mä kosteus saattaa aiheuttaa tahroja. Jos se on kuitenkin suljettava sen ollessa vielä kostea, kuivaa se enintä ä n 12 tunnin kuluessa "avaamalla" se uudelleen. Suurin osa liasta on pintalikkaa ja se voidaan poistaa vedellä sekä puhtaalla liinalla tai harjalla. Jos kangas on erittä in likainen, lisä ä veteen mietoa pesuainetta (Marseille-saippua). Mahdolliset kankaassa olevat pesuainejä ä mä t na huuhdeltava huolellisesti. Älä kä ytä koskaan voimakkaita kemiallisia aineita tai korkeapainepesureita.

Lä pinä kyvä t PVC-inkkunat: Älä kä ytä alkoholia tai liuottimia sisä ltä viä pesuaineita. Pese ainoastaan puhtaalla vedellä ja pehmeä llä liinalla. Vetoketjut: Jatkuvasti kä yttetyinä ne altistuvat kulumiselle. Avaa ja sulje varovasti ja hitaasti nykimä ttä ja repimä ttä sekä vä lttä en liiallista voimaa maahan kiinnityksen aikana. Sä ilytää luistavina kä yttä mä llä normaalia vetoketjuille tarkoitettua suihketta.



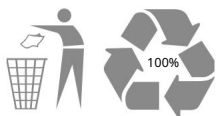
PT

Fiamma declina quaisquer responsabilidades por eventuais lesões pessoais e danos nos bens devidos à montagem ou ao uso errado do produto; aconselhamos stráž ce jako instruções no interior do veículo. Guardar a embalagem original and utilizar em caso de devolução. A montagem to deve ser executada respeitando as instruções de montagem: o produto não deve ser modifi cado de form alguma. Todas as nossas paredes laterais são produzidas com um padrão qualitativo elevado. Além dos nossos severos controlos da qualidade, mandamos verifi car periodicamente os nossos tecidos por laboratórios nezávíslych certifi car a sua resistência aos rasgos, à pressão da água, à solidez da luz à resistência aos agentes Para garantir uma impermeabilidade absoluta, os tecidos são espalmados ou laminados várias vezes. Durante esta operação, pigmentos coloridos individuais podem deslocar-se e isto cria na superfície dos tecidos ´minúsculos pontos luminosos, que são apenas regularidades dos tecidos tecnicamente inevitáveis e tecido abillieda dos Irregularidades na tecelagem (tais como: nós e espessamentos) são devidas a tolerâncias de fabrico inevitáveis e não são motivo de reclamação; não prejudicam de modo algum jako qualidades das paredes laterais. Especialmente com os tecidos claros, podem formar-se dobras que em contraluz parecem escuras. São regularidades dos materiais tecnicamente inevitáveis devidas às laborações specifi cas. Os agentes atmosféricos, com o tempo, podem provocar mudanças de cor.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Guardar a parede lateral só se estiver seca e possivelmente limpa. Vlhký zbytkový pode provocar manchas. Se, de qualquer forma, forem obrigados a fechá-lo ainda húmido, após 12 horas, no maximo, "voltar a abri-lo" para o deixar secar. A maioria da sujidade é superfi cial e pode ser eliminada com água e um pano limpo ou uma escova. Se o tecido estiver muito sujo, adicionar um detergente neutro à água (sabão de Marselha). Eventuais resíduos de detergente no tecido devem ser cuidadosamente enxaguados. Nunca utilizar substâncias químicas agressivas ou aparelhos para a limpeza de alta pressão.

Janelas de PVC transparentní: nepouž íté detergenty s chladnými nebo rozpouště dly. Lavar só com água limpa e um pano macio. Fechos-éclaires: Submetidos a contínuas solicitações, estão sujeitos a desgaste. Abrir e fechar delicada e lentamente sem rasgar, evitando um esforço overivo durante a fi xação no solo. Mantê los deslizantes utilizando um normal spray para fechos-éclaires.





- EN** Záruka Fiamma
V případě vad materiálu a výroby má zákazník nárok na záruku v souladu s místními zákony a předpisy země, ve které byl produkt zakoupen.
- DE** Garantie Fiamma
Im Falle einer Mangelhaftigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäß den Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
- FR** Garantie Fiamma
En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.
- ES** Garantía Fiamma
En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
- TO** Garanzia Fiamma
In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.
- NL** Záruka Fiamma
V het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de Consument zich beroepen op de wettelijke garantie desbetreffende van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.
- SV** Fiamma-garanti
Vid brister på varorna kan konsumenterna åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.
- DA** Garanti Fiamma
Mám vadné zboží, můžete požádat o náhradu za vadný materiál nebo výrobek, pokud je možné jej použít pro ruční manipulaci a držím jej pro místní lásku a nejlepší výrobky na zemi, všechny produkty s vysokým rozlišením.
- NE** Záruka Fiammas
Pokud mám defekty, může být bráněno bez rettiheteru a drženo až do záruky pro forhandlaren, a drženo pro regulaci některých er fastsatt a místní rover, der forutsetningene pro dette er til stede.
- FI** Fiamma-takuu
Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.
- PT** Garantia Fiamma
Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal.



fiamma.com

Fiamma SpA - Itálie
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)
fiamma.com

Všechna práva vyhrazena.

Společnost

Fiamma SpA si vyhrazuje právo kdykoli
bez upozornění upravit ceny,
materiály, specifikace a modely nebo
ukončit výrobu jakéhokoli modelu.